

**stylies**<sup>®</sup>  
OF SWITZERLAND

**ANTARES – AIRWASHER**



|      |                                   |    |
|------|-----------------------------------|----|
| DE – | <b>Gebrauchsanweisung</b> .....   | 2  |
| EN – | <b>Instruction Manual</b>         |    |
| FR – | <b>Mode d'emploi</b>              |    |
| IT – | <b>Istruzioni d'uso</b>           |    |
| ES – | <b>Instrucciones de uso</b> ..... | 12 |
| NL – | <b>Gebruiksaanwijzing</b>         |    |
| FI – | <b>Käyttöopas</b>                 |    |
| DK – | <b>Brugsanvisning</b>             |    |
| CZ – | <b>Návod k použití</b> .....      | 22 |
| SK – | <b>Návod na použitie</b>          |    |
| PL – | <b>Instrukcja obsługi</b>         |    |

|   |    |
|---|----|
| Technische Angaben<br>Technical data<br>Caractéristiques techniques<br>Dati tecnici               | 2  |
| Willkommen<br>Welcome<br>Bienvenue<br>Benvenuti   | 3  |
| Sicherheit<br>Safety<br>Sécurité<br>Sicurezza   | 4  |
| Garantie<br>Warranty<br>Garantie<br>Garanzia  | 7  |
| Geräteübersicht<br>Appliance overview<br>Description de l'appareil<br>Panoramica dell'apparecchio | 8  |
| Gebrauch<br>Usage instructions<br>Utiliser<br>Usò   | 10 |

|  |   |
|--|---|
| <b>Technische Daten   Technical data   Caractéristiques techniques   Dati tecnici</b>  |   |
| <p>Elektroanschluss<br/>Electrical connection<br/>Connexion électrique<br/>Connessione elettrica</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><b>230 V, 8.5 W</b></p> | <p>Tankinhalt<br/>Tank capacity<br/>Capacité du réservoir<br/>Capacità del serbatoio</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><b>6 l</b></p>   |
| <p>Leistung max.<br/>Max. output<br/>Puissance max.<br/>Potenza max.</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><b>480 g/h</b></p>                                  | <p>Abmessungen (L x H x T)<br/>Measurements (L x H x D)<br/>Dimensions (L x H x P)<br/>Dimensioni (L x A x P)</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><b>372 x 332 x 218 mm</b></p> |
| <p>Gewicht<br/>Weight<br/>Poids<br/>Peso</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;"><b>2.7 kg</b></p>   |   |

Technische Änderungen vorbehalten | Sous réserve de modifications techniques  
Subject to technical changes without notice | Con riserva di modifiche tecniche

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen STYLIES Antares Luftwäscher geworden. Dieser Luftwäscher wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern. Eine speziell behandelte Filtermatte absorbiert das Wasser vom Wassertank. Der Ventilator befördert trockene Luft durch diese getränkte Filtermatte und bläst die befeuchtete Luft zurück in den Raum. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftwäschers besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced STYLIES Antares air washer fan. This air washer will give you a lot of pleasure when you use it and will improve the air quality in your rooms. A specially treated filter mat absorbs water from the water tank. The fan conveys dry air through this soaked filter mat and blows the humidified air back into the room. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air washer. Before using the appliance for the first time, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and safety instructions on the appliance.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir un laveur d'air STYLIES Antares de haute technologie, à nul autre pareil. Il vous procurera beaucoup de satisfaction à l'utilisation et améliorera la qualité de l'air de vos pièces. Une natte filtrante spécialement traitée absorbe l'eau du réservoir. Le ventilateur fait ensuite passer l'air sec de la pièce dans cette natte imbibée d'eau puis le refoule dans la pièce. Comme pour tout appareil électrique ménager, ce laveur d'air doit être utilisé en respectant les conditions de sécurité spécifiques indiquées, afin d'écartier le risque de blessure, d'incendie, ou d'endommagement de celui-ci. Bien lire ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, et bien suivre également les directives et conseils de sécurité apposés sur celui-ci.

Congratulazioni! Ora possiedi lo straordinario e modernissimo depuratore STYLIES Antares. Utilizzare il depuratore sarà un vero piacere e migliorerà la qualità dell'aria all'interno dei locali. Un tappetino filtrante con trattamento speciale assorbe l'acqua del serbatoio. La ventola spinge aria asciutta attraverso il filtro imbevuto d'acqua e rimanda aria umida all'ambiente. Come per tutti gli elettrodomestici, l'utilizzo del depuratore richiede l'adozione di particolari misure precauzionali per evitare lesioni, incendi o danni all'apparecchio. Prima del primo utilizzo, leggi attentamente le istruzioni d'uso e segui le prescrizioni e gli avvisi di sicurezza sull'apparecchio.

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf [www.STYLIES.com](http://www.STYLIES.com)  
You will find further information about our products and product range at  
Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur  
Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su [www.STYLIES.com](http://www.STYLIES.com)


**Erhältliches Zubehör | Available accessories | Accessoires disponibles | Accessori disponibili**



**Clean Cube verhindert Bakterien und Keime im Wasser**  
Clean Cube prevents bacteria and germs in the water  
**Le Clean Cube prévient les bactéries et les germes dans l'eau**  
Clean Cube evita batteri e germi nell'acqua



**Antibakterielle Filtermatte für maximale Befeuchtung**  
Antibacterial filter mat for maximum humidity  
**Natte filtrante antibactériennes pour une humidification maximale**  
Tappetino filtrante antibatterico per la massima umidificazione

 Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.


L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

 Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

 **Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:** bei nicht vorhandener Aufsicht, vor Montage und Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs, nach dem Gebrauch, beim Füllen. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

**Always switch off the appliance and unplug the power cable:** whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

**Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :** en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

**Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina:** in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.


Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

 **Netzanschluss:** Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

**Power supply:** We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

**Raccordement au réseau :** Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA). La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

**Allacciamento alla rete:** Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !


Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo di alimentazione) se è danneggiato; farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Regelmässig Entkalken: nur geeignete Produkte aus dem Fachhandel benutzen.

Regular descaling: use only suitable products from specialist dealers.

Pour le détartrage (à effectuer régulièrement): utiliser uniquement des produits appropriés, provenant de magasins spécialisés.

Decalcificare regolarmente, utilizzando solo prodotti commerciali adeguati.

 Gerät, Netzkabel nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben. **Lagern:** Reinigen und Trocknen gemäss Anleitung.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors. **Storage:** cleaning and drying as per the operating instructions.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air. **Stockage:** nettoyer l'appareil et le sécher comme indiqué dans ce mode d'emploi.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto. **Conservazione:** pulire e asciugare secondo le indicazioni.

# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!